

81.432.127

X 16



ЭКСКЛЮЗИВНОЕ ЧТЕНИЕ
НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

ALDOUS HUXLEY

BRAVE NEW WORLD

ОЛДОС ХАКСЛИ

О ДИВНЫЙ НОВЫЙ МИР



2000 СЛОВ

**ГРАММАТИЧЕСКИЙ
КОММЕНТАРИЙ**

ОЛДОС ХАКСЛИ

О ДИВНЫЙ НОВЫЙ МИР

ALDOUS HUXLEY

BRAVE NEW WORLD

ЭКСКЛЮЗИВНОЕ ЧТЕНИЕ
НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Государственное бюджетное
учреждение культуры
«Оренбургская областная универсальная
научная библиотека им. Н.К. Крупской»

Lingua

Москва
Издательство АСТ

УДК 811.111(075)

ББК 81.2Англ-9

X16

Aldous Huxley
BRAVE NEW WORLD

Дизайн обложки Е. Горячкиной

Печатается с разрешения литературного агентства
Andrew Nurnberg Associates International Ltd.

Хаксли, Олдос.

X16 О дивный новый мир = Brave New World / О. Хаксли ;
адапт. текста и слов. И.Г. Дубиковской — Москва : Изда-
тельство АСТ, 2022. — 320 с. — (Эксклюзивное чтение на
английском языке).

ISBN 978-5-17-136060-3

Добро пожаловать в Новый Лондон, где каждый на своем месте, и где все счастливы. Однако эта утопия лишь ширма, за которой скрываются страшные секреты идеального на первый взгляд общества, жизнь которого проходит в «золотой клетке».

Текст романа Олдоса Хаксли «О дивный новый мир» снабжен грамматическим комментарием и словарем, в который вошли ВСЕ слова, содержащиеся в тексте. Благодаря этому книга подойдет для любого уровня владения английским языком.

УДК 811.111(075)

ББК 81.2Англ-9

© Aldous Huxley, 1932

© И.Г. Дубиковская, адаптация
текста, словарь, 2021

© ООО «Издательство АСТ», 2022

ISBN 978-5-17-136060-3

BRAVE NEW WORLD
by Aldous Huxley

Chapter One

A grey building of only thirty-four stories. Over the main entrance the words, CENTRAL LONDON HATCHERY AND CONDITIONING CENTRE, and, in a shield, the World State's motto, COMMUNITY, IDENTITY, STABILITY.

The enormous room on the ground floor faced towards the north. A harsh thin light glared through the windows. The overalls of the workers were white, their hands gloved with a pale corpse-coloured rubber. The light was frozen, dead, a ghost. The only colourful things were the yellow barrels of the microscopes; streak after luscious streak in long recession down the work tables.

"And this," said the Director opening the door, "is the Fertilizing Room."

Bent over their instruments, three hundred Fertilizers were plunged, as the Director of Hatcheries and Conditioning entered the room, in the scarcely breathing silence. A few newly arrived students, very young and callow, followed nervously at the Director's heels. Each of them carried a notebook. The D. H. C. for Central London always made a point of personally conducting his new students round the various departments.

"Just to give you a general idea," he would explain to them. For of course some sort of general idea they

must have, if they were to do their work intelligently, if they were to be good and happy members of society.

"Tomorrow," he would add, smiling at them in a slightly menacing way, "you'll be settling down to serious work. You won't have time for generalities. Meanwhile ..."

Meanwhile, it was a privilege. The boys scribbled like mad.

The Director advanced into the room. Tall and rather thin, he had a long chin and big rather prominent teeth. Old, young? Thirty? Fifty? Fifty-five? It was hard to say. And in this year of stability, A.F.632, it didn't occur to you to ask this question anyway.

"I shall begin at the beginning," said the D.H.C. "These are the incubators." And opening an insulated door he showed them racks upon racks of numbered test-tubes. "The week's supply of ova. **Kept at blood heat**¹. The male gametes," and here he opened another door, "they have to be kept at thirty-five instead of thirty-seven. Full blood heat sterilizes."

He gave them a brief description of the modern fertilizing process; spoke first, of course, of its surgical introduction; continued with the technique for preserving the ovary alive and actively developing; referred to the liquor in which the eggs were kept; and, leading the students to the work tables, actually showed them how this liquor was drawn off from the test-tubes and was let out drop by drop onto the specially warmed slides of the microscopes; how the eggs which it contained were inspected for abnormalities, counted and transferred

¹ **Kept at blood heat** — поддерживаемые при температуре крови (=37°C)

to a porous receptacle; how this receptacle was immersed in a warm solution containing free-swimming spermatozoa; and how, after ten minutes, the container was lifted out of the liquor; where the Alphas and Betas remained until definitely bottled; while the Gammas, Deltas and Epsilons were brought out again, after only thirty-six hours, to undergo **Bokanovsky's Process**¹.

"Bokanovsky's Process," repeated the Director, and the students underlined the words in their little notebooks.

One egg, one embryo, one adult. But a **bokanovskified egg**² will bud, will proliferate, will divide. From eight to ninety-six buds, and every bud will grow into an embryo, and every embryo into a full-sized adult. Making ninety-six human beings grow where only one grew before. Progress.

"Essentially," the D.H.C. concluded, "the process consists of a series of **arrests of development**³."

He pointed. On a very slowly moving band a rack-full of test-tubes was entering a large metal box, and another rack-full was emerging. It took eight minutes for the tubes to go through, he told them. Eight minutes of hard X-rays. A few eggs died. The rest were returned to the incubators, where they began to develop. In the end, one egg was on its way to becoming anything from eight to ninety-six embryos—an improvement on nature. Identical twins—but not in twos and threes as in the

¹ **Bokanovsky's Process** — метод Бокановского

² **a bokanovskified egg** — яйцо, подвергнутое бокановскизации

³ **arrest of development** — замедление развития

Конец ознакомительного фрагмента

Уважаемый читатель!

Размещение полного текста данного произведения
невозможно в связи с ограничениями
по IV части ГК РФ

Эту книгу вы можете прочитать в
Оренбургской областной универсальной
научной библиотеке им. Н. К. Крупской

По адресу: г. Оренбург, ул. Советская 20
телефон для справок: (3532) 32-32-26